

F					
ISE SMART CONNECT KNX NUSSBAUM					
Consignes de sécurité					
 Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens. En cas de non-respect des instructions d'installation, il y a danger de détérioration de l'appareil, d'incendie ou d'autres dangers. Ces instructions d'installation font partie du produit et doivent rester chez le client.					
Structure de l'appareil (figure 1)					
ISE SMART CONNECT KNX NUSSBAUM					
1. Touche de programmation 2. Raccordement : KNX 3. Raccordement : Alimentation externe 4. LED de programmation : rouge 5. APP = indicateur de statut de l'application 6. COM = communication KNX/TP 7. Raccordement au réseau : 2x connecteur femelle RJ45 8. Levier de déclenchement de la borne de rail DIN 9. Logement de carte microSD (Sans fonction)					
Fonction					
Informations système Cet appareil est un produit du système KNX et est conforme aux directives KNX. Pour la compréhension, des connaissances professionnelles détaillées sont supposées avoir été acquises lors de formations KNX. Le fonctionnement de l'appareil dépend du logiciel. Des informations détaillées concernant les versions de logiciel et l'étendue respective des fonctions ainsi que le logiciel lui-même sont disponibles dans la base de données de produits du fabricant. La planification, l'installation et la mise en service de l'appareil se font à l'aide d'un logiciel certifié-KNX. La base de données de produits et les descriptions techniques actuelles sont toujours disponibles sur notre site internet.					
Utilisation conforme à la destination: L'adaptateur KNX innovant vous permet de commander de manière confortable votre système Therm-Control via vos appareils de commande KNX.					
Indication importante L'utilisation d'ISE SMART CONNECT KNX NUSSBAUM nécessite l'utilisation du Therm-Control de R.Nussbaum AG dans la version constructive 3.					
Informations pour électriciens Montage et raccordement électrique					
 DANGER ! Décharge électrique en cas de contact avec des éléments sous tension dans les environs de l'emplacement de montage. La décharge électrique peut conduire à la mort. Avant les travaux sur l'appareil, mettre hors tension et recouvrir les éléments sous tension environnants !					
 ¡PELIGRO! Descarga eléctrica en caso de contacto con piezas bajo tensión en el entorno de montaje. La descarga eléctrica puede producir la muerte. ¡Desconecte el dispositivo antes de comenzar con el trabajo y cubra todas las piezas bajo tensión que se encuentren en el entorno!					
 PERICOLO! Folgorazione elettrica per contatto con parti sotto tensione nell'area di montaggio. La folgorazione elettrica può essere mortale. Prima di iniziare a lavorare, scollegare la tensione dall'apparecchio e schermare le parti adiacenti sotto tensione!					
 GEVAAR! Elektrische schok bij aanraking van spanningvoerende delen nabij de montagelocatie. Een elektrische schok kan de dood tot gevolg hebben. Schakel voor aanvang van werkzaamheden het apparaat spanningsloos en dek spanningvoerende delen in de omgeving af!					
 DANGER! You are at risk of electric shock if you touch live parts in the installation area. Electric shock can cause death. Isolate before working on the device and cover up live parts in the vicinity!					
 GEFAHR! Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile in der Einbaumgebung. Elektrischer Schlag kann zum Tod führen. Vor Arbeiten am Gerät freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!					



ISE SMART CONNECT KNX NUSSBAUM
Bestell-Nr.: 1-000E-002

Installationsanleitung
Installation Guide
Installatiehandleiding
Istruzioni di installazione
Instrucciones de instalación
Instructions d'installation

D

GB

NL

I

E

F



ise Individuelle Software und Elektronik GmbH
Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Germany

T +49 441 680 06 12
F +49 441 680 06 15
www.ise.de
support@ise.de

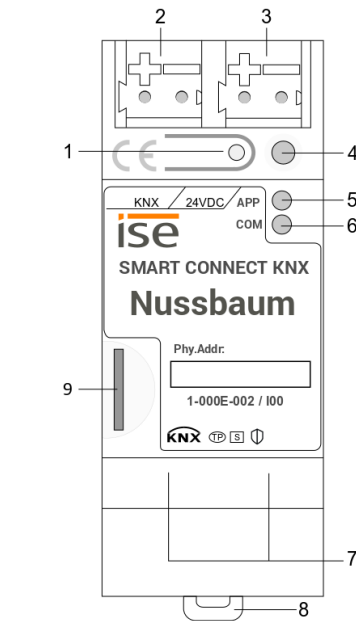


Abbildung 1: Geräteaufbau

Figure 1: Device design

Afbeelding 1: Opbouw van het apparaat

Figura 1: Struttura dell'apparecchio

Figura 1: Estructura del dispositivo

Illustration 1: Structure de l'appareil

F

Montage et raccordement électrique (figure 1)
L'appareil est prévu pour une installation fixe dans des locaux intérieurs, au sec. Tenir compte de la plage de température. Veiller à un refroidissement suffisant.

- Clipser l'appareil sur un rail DIN selon DIN EN 60715. Position de montage, voir figure 1.
- Brancher l'alimentation externe à la borne de raccordement (3). Recommandation : utiliser la borne de raccordement blanc-jaune.
- Brancher la ligne KNX à la borne de bus rouge-noir (2).
- Brancher le raccordement au réseau avec la fiche RJ45 au connecteur femelle-RJ45 (7).

Enficher le capuchon (figure 2)
Afin de protéger le raccordement au bus des tensions dangereuses dans la zone de raccordement, un capuchon doit être enfiché.

- Guider la ligne de bus vers l'arrière.
- Enficher le capuchon sur les bornes de raccordement jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Retirer le capuchon (figure 3)

- Pousser le capuchon latéralement et le retirer.

Mise en service

- Appuyer brièvement sur la touche de programmation (1). La LED de programmation (4) s'allume en rouge.
- Attribuer l'adresse physique. La LED de programmation (4) s'éteint.
- Écrire l'adresse physique sur l'appareil.
- Charger le logiciel d'application, les paramètres, etc.

Caractéristiques techniques	
Tension nominale :	DC 24 V à 30 V
Puissance absorbée :	2 W
Courant absorbé KNX :	typ. 2,5 mA
Communication :	
IP :	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
KNX :	KNX/TP, mode S
Raccordements :	
IP :	2x RJ45 (commutateur intégré)
KNX :	Borne de raccordement et de dérivation pour KNX et 24 V
Température ambiante :	0 °C à +45 °C
Température de stockage :	-25 °C à +70 °C
Dimensions :	2 U (REG plus)
Carte microSD :	Jusqu'à 32 Go (SDHC) (non compris dans la livraison)

Indication importante
Alimentation via une tension externe 24 V DC.

Garantie

Nous accordons une garantie dans le cadre des stipulations légales.

Veuillez nous renvoyer l'appareil port payé avec une description du défaut.

ise Individuelle Software und Elektronik GmbH
Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Allemagne

E

Montaje y conexión eléctrica (Figura 1)
El dispositivo está previsto para la instalación en interiores, en habitaciones secas. Tenga en cuenta el rango de temperaturas. Procure mantener una refrigeración suficiente.

- Fije el dispositivo a presión sobre la regleta de perfil de sombrero según la norma DIN EN 60715. Véase la figura 1 para consultar la posición de montaje.
- Conecte el suministro de tensión externo al borne de conexión (3). Recomendación: Utilice el borne de conexión blanco-amarillo.
- Conecte la línea KNX con el borne de bus (2) rojo-negro.
- Conecte la conexión de red al conector hembra RJ45 (7) mediante el conector RJ45.

Inserción de la caperuza de cubierta (Figura 2)
Para proteger la conexión de bus frente a tensiones peligrosas en el área de conexión, debe insertarse una caperuza de cubierta.

- Desplace el conductor de bus hacia atrás.
- Inserte la caperuza de cubierta sobre los bornes de conexión hasta que haya encajado.

Retirada de la caperuza de cubierta (Figura 3)

- Presione la caperuza de cubierta lateralmente y retírela.

Puesta en funcionamiento

- Pulse brevemente la tecla de programación (1). El LED de programación (4) se ilumina en color rojo.
- Asigne la dirección física. El LED de programación (4) se apaga.
- Rotule el dispositivo con la dirección física.
- Cargue el software de aplicación, las tablas de filtro, los parámetros, etc.

Datos técnicos	
Tensión nominal:	de 24 V a 30 V CC
Consumo de potencia:	2 W
Consumo de corriente KNX:	típ. 2,5 mA
Comunicación:	
IP:	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
KNX:	KNX/TP, modo S
Conexiones:	
IP:	2x RJ45 (conmutador integrado)
KNX:	Conexión y derivaciones para KNX y 24 V
Temperatura ambiente:	0 °C a +45 °C
Temperatura de almacenamiento:	-25 °C a +70 °C
Dimensiones:	2 ancho módulo (carril DIN plus)
Tarjeta microSD:	hasta 32 GB (SDHC) (No se incluye en la entrega)

Nota importante
Alimentación con 24 V CC externa.

Garantía

Nuestra garantía se ofrece dentro del marco de las disposiciones legales.

Por favor, envíenos el dispositivo de vuelta libre de franqueo con una descripción del problema.

ise Individuelle Software und Elektronik GmbH
Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Alemania

I

Montaggio e collegamento elettrico (figura 1)
L'apparecchio è progettato per l'installazione fissa in ambienti asciutti al coperto. Attenzione al campo di temperatura. Assicurare un raffreddamento sufficiente.

- Innestare l'apparecchio su una guida a T secondo DIN EN 60715. Per la posizione di montaggio vedere la figura 1.
- Collegare la tensione di alimentazione al morsetto (3). Suggerimento: utilizzare il morsetto bianco-giallo.
- Collegare la linea KNX al morsetto rosso-nero del bus (2).
- Collegare la porta di rete con spina RJ45 al connettore RJ45 (7).

Applicazione del cappuccio di protezione (Figura 2)
Per proteggere il connettore del bus da tensioni pericolose nella zona di collegamento è necessario applicare un cappuccio di protezione.

- Condurre la linea del bus verso il lato posteriore.
- Applicare il cappuccio di protezione sui morsetti del bus facendolo innestare in posizione.

Rimozione del cappuccio di protezione (Figura 3)

- Spingere lateralmente il cappuccio di protezione e sfilarlo.

Messa in servizio

- Premere brevemente il tasto di programmazione (1). Il LED di programmazione (4) si accende in rosso.
- Assegnare l'indirizzo fisico. Il LED di programmazione (4) si spegne.
- Scrivere l'indirizzo fisico sull'apparecchio.
- Caricare il software applicativo, i parametri, ecc.

Dati tecnici	
Tensione nominale:	24 V ... 30 V DC
Potenza assorbita:	2 W
Corrente assorbita KNX:	2,5 mA (valore tipico)
Comunicazione:	
IP:	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
KNX:	KNX/TP, S-Mode
Connettori:	
IP:	2x RJ45 (switch integrato)
KNX:	Morsetti di collegamento e di derivazione per KNX e 24 V
Temperatura ambiente:	0 °C ... +45 °C
Temperatura di immagazzinamento:	-25 °C ... +70 °C
Dimensioni:	2 SLF (AMG plus)
Scheda microSD:	Max. 32 GB (SDHC) (non in dotazione)

Avviso importante
Alimentazione con tensione esterna a 24 V DC.

Garanzia

Concediamo la garanzia ai sensi delle disposizioni di legge.

Si prega di inviarci l'apparecchio in franchigia postale insieme ad una descrizione del guasto.

ise Individuelle Software und Elektronik GmbH
Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Germania

NL

Montage en elektrische aansluiting (afbeelding 1)
Het apparaat is bedoeld voor vaste installatie in een droge ruimte. Neem het toegestane temperatuurbereik in acht. Zorg voor voldoende koeling.

- Klik het apparaat op een DIN-rail conform EN-IEC 60715. Zie voor de montagestand afbeelding 1.
- Sluit de externe voeding aan op de aansluitklem (3). Advies: gebruik de wit-gele aansluitklem.
- Sluit de KNX-lijn aan op de rood-zwarte busklem (2).
- Sluit de netwerkkabel met de RJ45-connector aan op de RJ45-aansluiting (7).

Afdekkap aanbrengen (afbeelding 2)
Om de busaansluiting te beschermen tegen gevaarlijke spanningen moet een afdekkap worden aangebracht.

- Voer de busleiding naar achteren.
- Druk de afdekkap over de aansluitklemmen tot deze vastklikt.

Afdekkap verwijderen (afbeelding 3)

- Druk de zijkanten van de afdekkap in en trek deze naar voren.

Ingebruikstelling

- Druk kort op de programmeertoets (1). De programmeer-LED (4) brandt rood.
- Wijs het fysieke adres toe. De programmeer-LED (4) gaat uit.
- Noteer het fysieke adres op het apparaat.
- Laad de toepassingssoftware, parameters, enz.

Technische gegevens	
Nominale spanning:	DC 24 V tot 30 V
Opgenomen vermogen:	2 W
Stroomverbruik KNX:	typ. 2,5 mA
Communicatie:	
IP:	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
KNX:	KNX/TP, S-Mode
Aansluitingen:	
IP:	2x RJ45 (geïntegreerde switch)
KNX:	aansluit- en aftakklemmen voor KNX en 24 V
Omgevingstemperatuur:	0 °C tot +45 °C
Opslagtemperatuur:	-25 °C tot +70 °C
Afmetingen:	2 module-eenheden (DIN-rail plus)
microSD-kaart:	tot 32 GB (SDHC) (niet bij levering inbegrepen)

Belangrijke aanwijzing
Voeding via externe DC 24 V.

Garantie

Wij bieden de wettelijk vereiste garantie.

Stuur het apparaat portvrij met een omschrijving van de fout aan ons retour.

ise Individuelle Software und Elektronik GmbH
Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Duitsland

GB

Installation and electrical connection (Figure 1)
The device is intended for fixed installation in indoor spaces and dry rooms. Observe the temperature range. Ensure sufficient cooling.

- Snap the device onto a top-hat rail according to DIN EN 60715. See Figure 1 for the installation position.
- Connect the external power supply to the connection terminal (3). Recommendation: Use white-yellow connection terminal.
- Connect KNX line with red-black bus terminal (2).
- Establish network connection by plugging RJ45 plug into RJ45 socket (7).

Attaching the cover cap (Figure 2)
A cover cap must be attached to protect the bus connection from dangerous voltages in the connection area.

- Route bus line to the rear.
- Attach cover cap over the connection terminals until it engages.

Removing the cover cap (Figure 3)

- Press cover cap on the sides and remove.

Commissioning

- Briefly press the programming button (1). Programming LED (4) lights up red.
- Assign physical address. Programming LED (4) goes out.
- Label device with physical address.
- Load application software, parameters, etc.

Technical data	
Rated voltage:	DC 24 V to 30 V
Power consumption:	2 W
KNX current consumption:	typ. 2,5 mA
Communication:	
IP:	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
KNX:	KNX/TP, S mode
Connections:	
IP:	2x RJ45 (integrated switch)
KNX:	Connection and branch terminals for KNX and 24 V
Ambient temperature:	0 °C to +45 °C
Storage temperature:	-25 °C to +70 °C
Dimensions:	2 TE (REG plus)
microSD card:	Up to 32 GB (SDHC) (Not included in scope of supply)

Important note
Supply via external DC 24 V.

Warranty

We provide a warranty in accordance with statutory requirements.

Please return the device to us postage paid with a description of the fault.

ise Individuelle Software und Elektronik GmbH
Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Germany

D

Montage und elektrischer Anschluss (Abbildung 1)
Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen, für trockene Räume, vorgesehen. Temperaturbereich beachten. Für ausreichende Kühlung sorgen.

- Das Gerät auf Hutschiene nach DIN EN 60715 aufsnappen. Einbaulage siehe Abbildung 1.
- Externe Spannungsversorgung an Anschlussklemme (3) anschließen. Empfehlung: Weiß-gelbe Anschlussklemme verwenden.
- KNX-Linie mit rot-schwarzer Busklemme (2) anschließen.
- Netzwerkanschluss mit RJ45-Stecker an RJ45-Buchse (7) anschließen.

Abdeckkappe aufstecken (Abbildung 2)
Um den Busanschluss vor gefährlichen Spannungen im Anschlussbereich zu schützen, muss eine Abdeckkappe aufgesteckt werden.

- Busleitung nach hinten führen.
- Abdeckkappe über die Anschlussklemmen stecken, bis sie einrastet.

Abdeckkappe entfernen (Abbildung 3)

- Abdeckkappe seitlich drücken und abziehen.

Inbetriebnahme

- Programmiertaste (1) kurz drücken. Programmier-LED (4) leuchtet rot.
- Physikalische Adresse vergeben. Programmier-LED (4) erlischt.
- Gerät mit physikalischer Adresse beschriften.
- Anwendungssoftware, Parameter etc. laden.

Technische Daten	
Nennspannung:	DC 24 V bis 30 V
Leistungsaufnahme:	2 W
Stromaufnahme KNX:	typ. 2,5 mA
Kommunikation:	
IP:	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
KNX:	KNX/TP, S-Mode
Anschlüsse:	
IP:	2x RJ45 (integrierter Switch)
KNX:	Anschluss- und Abzweigklemmen für KNX und 24 V
Umgebungstemperatur:	0 °C bis +45 °C
Lagertemperatur:	-25 °C bis +70 °C
Abmessungen:	2 TE (REG plus)
microSD-Karte:	bis 32 GB (SDHC) (Nicht im Lieferumfang enthalten)

Wichtiger Hinweis
Versorgung über externe DC 24 V.

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an uns zurück.

ise Individuelle Software und Elektronik GmbH
Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Deutschland

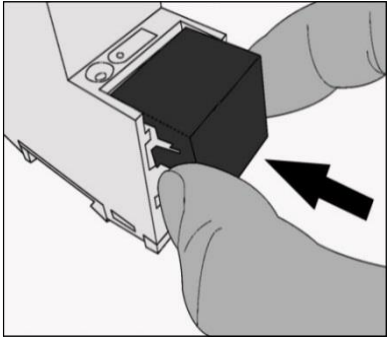


Abbildung 2: Abdeckkappe aufstecken

Figure 2: Attach the cover cap

Afbeelding 2: Afdekkap aanbrengen

Figura 2: Applicazione del cappuccio di protezione

Figura 2: Inserción de la caperuza de cubierta

Illustration 2: Enficher le cache

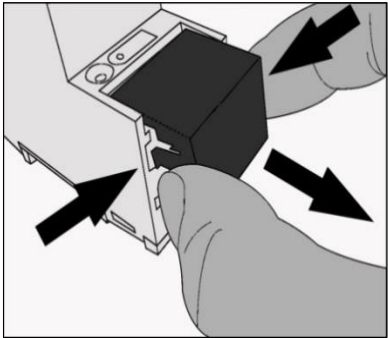


Abbildung 3: Abdeckkappe entfernen

Figure 3: Remove the cover cap

Afbeelding 3: Afdekkap verwijderen

Figura 3: Rimozione del cappuccio di protezione

Figura 3: Retirada de la caperuza de cubierta

Illustration 3: Enlever le cache